



简报  
**外语学院**

School of Foreign Languages

2020.09

# 本期导读

## Content

责任指导 孙建

内容策划 余其华

张采薇

设计排版 田野

文字编辑 余其华

田野

简报装订 施莉莉

钱依婷

### 1 开学鼓劲 再创佳绩

新学期外语学院领导班子会议

新学期外语学院全体教职工大会

新学期外语学院系主任工作会议

### 2 党建团学 政治引领

新学期外语学院教师党支部大会

党员教师学习体会选编

### 3 喜气洋洋 开学迎新

外语学院喜迎 2020 级新生

外语学院新生家长会

外语学院喜迎 2020 级新生（专升本）

### 4 精心筹划 教育教学

疫情过后 2017、2018、2019 级学生开学报到

德语系、朝鲜语系分别召开新生见面会

西班牙语系：新学期新面貌 西语系在行动

法语系：教学工作稳步推进 教学秩序有条不紊

英语一系：宋帅老师教学体会

外语学院新入职教师座谈会

### 5 实习基地 实践教学

走出校园实践教学——外语学院各专业实习基地挂牌

日语系、西语系召开实习动员大会

### 6 科学先导 科学攻关

外语学院召开 2020 - 2021 学年第一学期科研例会

外语学院两名青年教师入选 2020 “上海高校青年教师培养资助计划”

### 7 学工之窗 素质育人

外语学院 19 级学生首日教育落到实处

欢迎 20 级新生加入贤达外语学院大家庭

外语学院 17 级学生返校复学报到  
外语学院 2020 级专升本新生出席开学典礼

## 8 **中**秋佳节 聚首欢庆

外语学院举行 20 级新生中秋、国庆双节座谈会

## 9 **导**员团队 心言心语

外语学院辅导员团队介绍

## 10 **获**奖喜讯 大赛佳音

日语系邓俊玲老师在“诺应杯”日语课件大赛上获奖

日语系万晓婕同学全国日语作文大赛获奖

朝语系花绮贇在第 3 届中国大学生韩文作品征集大赛中获奖

# 1 开学鼓劲 勇创佳绩



## 开学日加油鼓劲

### 新学期勇创佳绩

#### ——新学期外语学院领导班子会议

金秋八月，天高气爽，风轻云淡。在这承载着收获和希望的美好时光，上外贤达外语学院迎来了疫情过后的新的学期。

为了弥补疫情带来的影响和后果，科学地组织和筹划新学期教学秩序，外语学院领导班子在开学的第一天召开会议，研究部署教学举措，规划学期工作蓝图。

在领导班子会上，孙建院长首先感谢各位在暑期不惧高温，不怕炎热，坚持工作、坚守岗位的同事们，做到了尽职尽责，值得学习和提倡。接着孙院长对新学期的教学、科研、社会实践、实习就业、教学评估、招生迎新、参赛竞赛等方面的工作进行了全面的部署。

学院总支书记余其华对开学迎新、老生开学报到、行李搬迁、疫情的防控、宿舍的分配等方面工作提出了自己的举措和安排。

院长助理李强老师对学院的组织的组织和管理、人员的配置和使用、英语4、6级考试等方面的工作做布置和安排。

院长助理司学慧老师主要对学院实习基地的建设、校企合作的拓展、实践教学计划的计划做了初步的规划。

院长助理昌兰华老师对学院的科研工作进行了汇报，如组织大学生英语竞赛、参与外研社比赛、推广 iWrite 系统的使用范围等等。

总支副书记张采薇对学院招收新生是否确认报到的情况进行了分析和汇报。

会议结束前，孙建院长对班子成员的工作进行明确分工，同时欢迎新任院办主任钱依婷到岗。

最后孙院长要求班子成员以饱满的精神状态、充沛的精力，脚踏实地的作风，扎扎实实地做好本质工作，开创外语学院新学期的新局面。

## 外语学院喜迎新学期 精诚团结共创新辉煌

### ——外语学院召开 2020-2021 学年第一学期全体教师大会

9月是丰收的季节，硕果飘香，9月又是新学期的起点，充满挑战！外语学院全体教师经过一学期的养精蓄锐，于2020年9月11日相聚一堂，畅谈新学期理想、规划，畅谈新学期任务和目标。

全院教职工大会在院长助理李强老师主持下拉开了帷幕。

首先由新入职的16名教师上台进行自我介绍。各位新入职的教师满怀激情，一腔热血，准备在新的岗位、新的起点大干一场。他们表示要在学院的领导下，在同事们的关心和鼓舞下，发挥自己的专长，在新的岗位上起好步、开好头，以较快的速度、积极的热情融入教学团队，完成好教学任务，做一名合格的、称职的高校教师。

接下来李强老师对学院的组织架构、学院领导班子的分工情况、行政管理工作内容及其分工情况、开学的各项行政事务、教学要求等等管理方面的工作一一做了介绍。

冯奇副院长对学院的教学组织和管理进行布置和安排。冯奇老师首先对新入职的老师们表示热烈欢

迎，希望新入职教师们尽快熟悉工作，在教学实践中不断地探索，不断积累经验。冯老师强调教学、科研、专业评估以及就业都是衡量学校的重要指标，外语学院要做好四个方面工作的同时，鼓励教师参与科研，鼓励教师带领学生参与各类大赛，提升教学质量，营造学术氛围。

院长助理司学慧老师对上半年实践教学工作进行了回顾，包括新建实习基地、指导暑期学生实习、优秀校友的推荐，配合完成招生就业任务等。司老师对7位系主任的积极配合表示衷心的感谢，希望各位老师齐心协力，继续支持实习基地建设，为学院迎接专业评估创造条件。

院长助理昌兰华老师对学院科研工作进行了介绍，希望学院的科研例会涉及的老师要积极参加，在完成教学工作的同时积极开展科研，主动申报，为学校、为学院争创新业绩，也为自



己积累资历，提升能力和专业水平打好基础。

党总支副书记余其华老师就新学期党务工作、学工工作提出了新的要求。主要包括思想建设、队伍建设、组织建设、新闻宣传、三风建设、安全管理、重大事项的应变与管理、学生就业等方面。余书记要求各位老师要加强意识形态的防范，做好学生的思想引导工作，为党和国家守住阵地，把好讲台，积极宣社会主义正能量。

大会最后，孙建院长提出了希望和要求。孙院长首先欢迎新入职的教师加入外语学院团队，外语学院自此注入了新的血液，呈现出一派朝气。在新学期孙院长总的要求是：稳中求进。做好“五个抓”即抓基础、抓质量、抓学风、抓专四考试通过率、抓自律。要按制度做事，按规则办事。在困难面前敢于担当，要精诚团结，发扬友爱合作精神，全院拧成一股绳，共同推动学院的各项工作走上新的台阶。





图 1 李强老师主持会议；图 2 外院教师；图 3 冯奇副院长发言；图 4 司学慧老师发言

## 排兵布阵 打好新学期第一仗

——外语学院召开新学期第一次系主任会议

2020年9月11日下午，在孙建院长的组织下，外语学院召开了2020-2021学年第一学期第一次系主任会议。参加会议的有外语学院院长孙建、副院长冯奇、院长助理李强、昌兰华、英语一系系主任邵舟娜、英语二系系主任杨晓婷、德语系主任高瑞霞、法语系主任黄珂维、西班牙语系主任陈世媛、日语系主任邓俊玲、朝鲜语系主任朴英花、阿拉伯语系主任郑翠平等。

系主任会议紧扣外语学院全体教职工大会的议题，围绕在后疫情阶段开展稳定的线下教学，继续加强防疫防控措施，进一步提高大学英语四六级、各语种专四专八合格

率等主要内容，进行了排兵布阵和应对措施，对高风险地区、不能及时到校学生如何开展继续网上课程辅导进行了研究与探讨，争分夺秒地将因疫情而耽搁的时间抢回来。

各系主任信心满满，表示不让一名学生因疫情掉队，让老师们找回自信，让同学们找回自我。

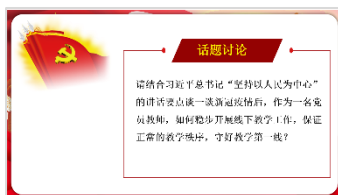


# 党建团学 政治引领

# 2

## 学习习总书记讲话 践行师者初心

### —— 外语学院教师党支部大会



2020年9月11日，外语学院教师党支部在虹口校区综合楼503教室召开“坚持以人民为中心”的主题学习大会。会议由支部书记蔡懿焱老师主持。本次会议议程包括：1. 学习习近平总书记《治国理政》第三卷与《抗击疫情重要讲话精神》动员；2. 党员教师学习讨论。外语学院院长孙建老师、党总支副书记余其华老师莅临参会。

首先，蔡懿焱老师宣布大会开始，并介绍会议议程。接着，外语学院院长孙建老师发言。孙院长提出，党员教师应发挥自身作用，为祖国培养栋梁之才。要求在第一课宣传社会主义核心价值观24个字，把课教好，把学生培养好。抗疫期间华山医院感染科主任张文宏医生说“共产党员先上”，我

们党员教师就应该发挥先进模范作用，在新学期再续辉煌。

随后，党总支书记余其华老师发言。余书记首先报告了蔡懿焱老师、孙琳老师和郑媛媛老师增补为外语学院党总支委员的建议，在充分征求教师党员和学生党员的意见后，报学校党委审批。接着，余书记对党员教师提出4点要求。首先，“站好位”，牢固树立以人民为中心的发展思想，以饱满的精神立足岗位，教书育人。其次，“守好门”，加强政治学习，加强理论武装，坚定共产主义信仰，发挥表率模范作用。第三，“把好关”，提高教学水平，为祖国培养合格的社会主义接班人。最后，“铺好路”，作为修路人，将学生顺利送往建设祖国的各行各业。

最后，蔡懿焱老师组织党员教师学习讨论习近平总书记《治国理政》第三卷与《抗击疫情重要讲话》。蔡老师摘取了2019年3月22日，习近平总书记会见意大利众议长菲科的讲话。习近平总书记提到，“这么大的一个国家，责任非常重、工作非常艰巨。我将无我，不负人民。我愿意做到一个“无我”的状态，为中国的发展奉献自己。”习总书记激励党员同志“坚持以人民为中心”，为祖国的建设无私奉献。接下来，蔡老师简单地



介绍了今年“共和国勋章”获得者钟南山，“人民英雄”国家荣誉称号获得者张伯礼、张定宇、陈薇的英勇事迹，每位党员教师为之深深感动。最后，党员教师积极参与讨论，纷纷表示有责任并

有信心开展线下教学工作，保证正常的教学秩序，守好教学第一线。会后，各位党员教师撰写了各自的心得体会。

## “坚持以人民为中心”，做好后疫情时代线下教学工作

### —外语学院党员教师学习体会选编

在认真学习习总书记《治国理政第三卷》中第四个专题“坚持以人民为中心”的重要讲话与《新冠疫情表彰大会的重要讲话》后，我深刻领会到“我将无我，不负人民”这句话的含义——全心全意为人民服务与敬业爱岗的忘我工作精神。作为一名党员教师，我将以抗疫英雄楷模为榜样，牢记自己的初心使命，一方面积极应对后疫情时期线上线下混合式授课的全新教学模式的挑战，注重英语教学中的课程思政，向学生传播正能量，帮助他们树立正确的三观；另一方面做好线下课堂防疫与学生心理健康教育工作，不让一个学生掉队。不负一名党员的重任，不负一名教师的使命。

蔡懿焱



经过此次抗疫，每个中国人都对救死扶伤医务工作者满怀敬意和感恩之心，但他们会说“这就是我们的工作”。而放眼回望前几个月，出现在新闻里、个人微博和微信公众号文章中，让我们感动的不仅仅是这些医务工作者，还有无数支撑起战地医院建筑工人、不眠不休制作口罩的工人们、捐献农产品的农民、外卖骑手等各行各业的人……他们靠坚守自己的岗位让我们有了今日的抗疫成果。身为教师，我也对我的职业倍感自豪，在居家抗疫、无法保证线下开学的时刻，大多数老师都是从零开始，牺牲假期时间、兢兢业业探索线上教学新模式，力求不耽误学生的学习，不影响学生的学业。无论身处哪个行业，中国人举国同心、命运与共。每个人贡献的力量看似微小，却必不可少，我为此感到骄傲。希望校园里的同学们通过此次抗疫更加关心国家、关注社会，发挥每个人作用，汇集成中国力量。

**李彩薇**

习近平总书记在全国抗击新冠肺炎疫情表彰大会上发表重要讲话强调，我们要在全社会大力弘扬伟大抗疫精神，使之转化为全面建设社会主义现代化国家、实现中华民族伟大复兴的强大力量。习近平总书记在讲话中凝练总结的伟大抗疫精神“生命至上、举国同心、舍生忘死、尊重科学、命运与共”是中国精神的生动诠释，丰富了民族精神和时代精神的内涵。中国的抗疫斗争，充分展现了中国精神、中国力量、中国担当。

在新冠疫情之后返校复学工作中，我们教师要做好线上线下教学的衔接，了解学情，改进教学计划，完善教学目标，明确教学重点，优化教学过程，巩固线上教学成果，发挥课堂教学主体作用，实现线上线下教学双丰收。同时要做好学生心理健康教育，正确引导学生，使其以乐观的心态、饱满的精神状态重新投入到校园生活中。

**姜宏**

疫情过后的线下教学，我认为可以从以下三方面着手：

### 1. 摸清学情

教师返校后首先要对学生有诊断评估的过程，掌握学情才能更好的实施线下教学。可以组织综合性摸底，掌握学生线上学习的共性问题、个性问题；也可分项诊断，这样更为细致，结合学过的知识点逐项突破，更精准地找出漏洞。

### 2. 查漏补缺

教师通过以上方式对学生的学习情况已有一定的了解，学生哪个知识点薄弱，哪个单元掌握不扎实，要做到心中有数。这时便可对症下药、查漏补缺，做好线上与线下的有效衔接。

### 3. 分层教学

由于部分学生开展线上学习有困难，可利用课余时间，有针对性地对这部分学生进行指导。

闫慧峰

本月，党支部要求全体党员结合习近平总书记“坚持以人民为中心”的讲话要点，谈一谈新冠疫情后工作设想，作为一名党员教师，如何稳步开展线下教学工作、保证正常的教学秩序、守好教学第一线呢？

首先，要做好困难学生跟踪服务，保证每位同学跟得上教师的教学节奏。其次，做好学生调研工作，分析线上教学工作出现的问题，制定合理的改进措施，提高教学质量。重中之重是要通过各种方法帮助同学们恢复到正常的学习状态。

自身要求：不断地学习，认真地钻研教育教学，提高专业素质，做新一名与时俱进的高校教师。

孙丰怡

开学了，作为一名党员教师，要稳步做好线下教学工作。从大的方面来说，要遵纪守法，拥护支持国家各项方针政策，在课堂上宣传社会主义核心价值观，帮助同学们树立正确的价值观和人生观。从小处来讲，要尽好教师职责，认真备课授课，从生活学习各个方面关心同学们的成长和进步，做学生们的良师益友。

**高瑞霞**

一场新冠疫情让全国蒙难，但也让我们感受到祖国的伟大！面对新冠疫情，全国人民众志成城，风雨同舟，携手构筑抗疫坚固防线。在疫情期间，有许多人对此献出了自己的生命，也有更多人牺牲自己的时间、牺牲自己的小家，奋战于抗疫一线，他们都是人民的英雄，是我们学习的榜样。作为党员教师，我们要向模范学习，立足本职工作，备好课上好课，以饱满的精神状态迎接我们的学生回归校园。面对疫情之后返校的学生，要主动关心他们的学习、生活和心理健康，还要结合疫情中涌现出来的英雄事迹来推进课程思政，在教学中不断激发同学们学习先进、勇当先锋的爱国情怀！

**郑媛媛**

坚持以人民为中心是习近平新时代中国特色社会主义思想的重要内容。坚持以人民为中心，要求把增进人民福祉、促进人的全面发展、朝着共同富裕方向稳步前进作为经济社会发展的出发点和落脚点，依靠人民造福人民，深刻揭示新时代坚持和发展中国特色社会主义的根本立场，深刻反映习近平新时代中国特色社会主义思想的精髓要义，深刻彰显中国共产党人的初心和使命。

在 2020 年这样一个特殊的年份里，作为一名党员老师，我觉得要贯彻习近平总书记“坚持以人民为中心”的理念，我应该做到：积极配合学校做好开学的各种准备，总结线上教学经验，做好线下教学计划；从自我做起，积极向学生宣传防疫措施，注意环境和公共卫生。

**张蕾蕾**

经历了富有挑战的在线课程，新学期即将回归线下。从一开始线上教学的不适到后期的稳步进行，学生和老师们已适应了这种全新的教学模式。现在重新回归线下，首要的任务是做好线上线下教学的衔接工作，使学生做好学习模式以及心态的转变和适应。在线下教学中，注意继续发挥在线平台的作用，将线上线下教学有机地结合起来，为同学们提供优质的教学服务。

袁琳子

# 3

## 喜气洋洋 喜迎开学

### 开学报到充满希望

### 喜迎新生创造未来

金秋崇明岛，丹桂十里香。2020年9月20日是学校喜庆之日，上外贤达学院崇明校区彩旗飘扬，迎来了2020级新生的到来。外语学院迎新摊位在蓝球场一字排开，校园道路上“外语学院欢迎新同学”横幅格外醒目，摊位上挂着“珍惜美好时光，书写精彩人生”横幅提醒新同学已经步入新的人生之路。外语学院的介绍、毕业生风采的展示直立在报到处的左前方，为家长、为新同学介绍外语学院，了解各专业发展前景。

来到报到现场的有：学院孙建院长、冯奇副院长、余其华书记、院长助理李强老师、司学慧老师和昌兰华老师，院办主任钱依婷，还有系主任朴英花老师、杨晓

婷老师、邵舟娜老师以及全体辅导员和22名入党积极分子。

早上8:00开始，报到的同学络绎不绝地来到了摊位前办理各种手续，志愿者们经过培训熟练地为新同学报到注册、收取相关资料、办理入住手续和分配房间钥匙等，报到现场秩序井然，有条不紊地进行着。

家长们站在一旁带着喜悦、带着微笑、守着行李，送自己的孩子和子女进入高校学习，他们满怀期望、充满期待，希望自己的孩子尽快长大成人、长大成才。

为了迎接新生的到来，学院领导非常重视，责成以书记牵头组织和部署学院的迎新工作。学院多次制定和修改迎新工作方案，多次

召开准备会议，对迎新工作具体细节逐一进行分工和安排。





在今年的迎新工作中，学工组长张华老师积极主动，带领志愿者布置现场，培训学生操作电脑、提前一天参与报到值班等，为学院迎新做了不少的工作；严丹丹老师积极配合，精心挑选志愿者团队，为迎新工作顺利开展创造了条件；新入职的辅导员房丽珠老师

积极肯干，对工作任务主动请缨，在工作上尽职尽责，提前一天接待学生报到值班，得到了学院领导的好评；新生带班辅导员杨洁老师，积极做好迎新准备工作，认真妥善处理报到中的各种问题，真正做到了服务学生、服务家长。虹口校区辅导员也来到了报到现场，配合做

好新生报到各项工作。

在学院的直接领导下，在辅导员老师们的相互配合、相互支持下，外语学院顺利完成第一阶段新生报到工作，我们将再接再厉，齐心协力继续做好迎新方面的后续工作，保证外语学院各项工作“稳中求进、稳中有进、稳中必进”。

## 外语学院喜迎新生 家校联手共创辉煌

八月的金秋，秋风缕缕，阳光明媚，外语学院迎来了2020级新同学、增添了新的血液。2020年9月21日下午外语学院按计划在上外贤达学院崇明校区综合楼同声传译室召开2020级新生家长座谈会。出席家长座谈会的学院领导有孙建院长、冯奇副院长、总支书记余其华、院长助理司学慧、昌兰华，院办主任钱依婷等，2020级新生大部分家长及少数新生出席了家长会。

家长会由余其华书记主持。余老师首先欢迎各位家长的到来，同时说明今天的家长会有三层意思：一是将学院领导介绍给各位家长，以便今后保持联系；二是满足家长对学院教学、培养目标、发展方向等方面了解的需求，由学院相关领导介绍学校的发展、学院教学等方面的情况；三是现场进行交流，增进各位家长对贤达学校、对外语学院的认识和了解。

家长会上，孙建院长首先对各位家长来到贤达学院、将自己的孩子送到外语学院就读表示热烈欢迎，接着孙建院长介绍了贤达



孙建院长讲话

学院的发展情况，重点概述了学校在建二期工程施工进展，二期工程学校的总体布局和规划，及其配套的现代化教学、生活设施等。同时孙院长对新同学提出了希望和要求，孙院长要求新同学一要有吃苦精神，孙院长以自己读书成长过程为例，讲述了自己学习、生活的艰苦与勤奋经历，同学们要勤学苦读，四年中词汇量必须超过2万个，熟记基本句型几百例；二是要有信心，学语言必须建立自信心，有了信心才能克服和战胜困难；三是要有良好的学习方法与职业方向，同学们要根据自己的特点制定适合自己的学习方法，要巧学、活学，只有这样才能有较快进步，同时还有自己职业方向，有了明确的目标才有学习的动力。

冯奇副院长从学院的培养方向、教学团队和学语言的特点等方面的内容与各位家长进行了交流。在培养方向上，冯院长说外语学院培养学生的重点是应用综合型人才，培养学生适应的能力，学了就要求用，学了就会用；在教学团队方面冯院长介绍了外语学院有一支年龄交替、学术专业有一定造诣的教学团队，有一大批学历高、经验丰富、年轻有为的中青年教师；在谈到学语言特点时冯院长说“语言好比驾车，只是一种工具，还必须学习和掌握与之相关、与之配套的专业知识，这样才能拓展视野，不局限在单纯语言领域。”

外语学院余其华书记从学院党建、就业、学生管理等方面进行了介绍。特别是就业方面，余老师说外语学院的学生就业有几个方向，即出国、升学考研、考编考公务员、创业、就业和参军等，同学们可以早做准备；在学生管理方面余老师强调了学校的规章制度、校纪校规等，希望家长与学校一起教育学生共同遵守。

家长会进入提问交流环节，新生家长就关心的问题、感兴趣的问题进行了现场提问。主要问题有：学生的就业问题（特别是小语种



新生代表发言



新生家长代表发言



新生家长提问



冯奇副院长讲话

的就业问题)、学生生活问题、学生报的专业无基础如何学的问题、贤达学院二期建设竣工学生是否受益问题等方面。

孙建院长、冯奇副院长、余其华书记和院长助理司学慧老师进行了一一解答。特别是司学慧老师针对小语种的就业问题进行了案例说明，如日语专业有位学生经过艰苦的学习和勤奋努力，最后成功考入世界名校——日本早稻田大学硕士研究生。司老师说只要努力和用功，小语种一定能如愿实现自己的理想的。

在家长和学生交流环节，新同学父亲刘懿嘉家长上台发言。家长首先感谢学校和学院领导的热情接待，感谢学院领导和老师们讲解和介绍。家长感慨地说来

到了美丽的崇明岛，环境优美，空气清新，植被茂密，是学习和生活的好地方，家长表示配合学校共同培养孩子，为国家、为社会做出贡献。

新生张同学在发言中说感谢各位领导和老师们的教诲，来到美丽的贤达校园，一定不辜负家长和老师的希望，我将好好学习，遵守校纪校规，以优良的成绩向父母汇报，以实际行动来报答学校和老师的教育和培养。

家长会的最后余书记强调通过今天的家长会，要保持家长与校方的联系、加强家校合作，按学院人才培养目标，共同教育、共同培养同学们成长成才，为国家为社会教育和培养出更多更好的应用型外语人才。

## 欢迎新同学 携手创未来

### ——外语学院专升本新生报到

金秋八月，丹桂飘香，又到一年迎新时。上海外国语大学贤达经济人文学院迎来新的一批专升本莘莘学子。2020年9月20日，上外贤达外语学院孙建院长、总支书记余其华、虹口校区全体辅导员以及由学生党支部组成的志愿者小分队在行政楼大厅迎接专升本新同学的到来。

自上午8点开始，专升本新同学陆陆续续地来到报到大厅，开始了他们新的生人生生活。学院预备党员施意、苏钰婷、周梦琦、陈晓琳等同学协助辅导员老师对新生的信息进行核对交办理注册；孙珺程、李帅

同学负责核对新同学的住宿信息，并分发房间钥匙和学校徽章。

上午10点，新生报到达到了一个小高峰，络绎不绝的学生也排起了长龙。迎新工作进行地如火如荼，到处都是忙碌的身影，志愿者们不仅要做好手头的工作，还要回答和处理同学们关心的问题，真正做到了不厌其烦。

在报到过程中个别家长对住宿问题提出了不同意见，学院余其华书记、孙建院长耐心做好说服与解释工作，积极地协调帮助解决，直到学生和家长满意不止。

报到中还有一位假期腿部受伤的新同学，负责报到的学院老师为该同学尽可能地提供便利，联系对宿舍床位进行调整，由原分配的上铺调整到下铺，这位新同学对学院的关照和服务表示非常感谢。

下午四点，在学院老师们和党员志愿者的共同努力下，外语学院的专升本学生报到注册圆满结束，报到率达到98%以上。新同学们带着各自心中的理想在贤达学院聚首，我们相信，两年后他们会携带丰硕成果，满怀信心地走向社会，迎接美好明天的到来。





# 4 精心筹划 教育教学

## 新学期 新起点，新环境 新目标

2020年，一场突如其来的新冠疫情延缓了春季开学的脚步，迫使我们的生活和学习按下暂停键。经历了疫情阴霾，我们迎来了开学季，根据学校整体工作安排和疫情防控工作相关要求，学校决定2020年秋季学期安排学生分期分批、错时错峰开学报到。2020年9月18日，外语学院的18级同学们终于结束“超长假期”，迎来返校复课的日子。

开学前，我院统一安排货车搬运学生行李，减轻同学们因换宿舍带来的搬运负担。18日上午8点，在宿舍楼大厅中，各班辅导员老师以及各系志愿者同学均早早就位等候同学们的到来，帮助到场的同学签到领取宿舍钥匙与行李。



经历了一学期的线上教学，同学们也多时未见，一副“大型网友相见”场景，给对方一个大大拥抱，大厅一角聊天，共同对新学期新展望，师生相见谈论疫情期间未见面时发生的趣闻。余书记亲自到场视察疫情防控准备工作，并指导师生志愿者组织学生进行宿舍行李搬运工作，帮助有困难的同学。孙建院长也亲临现场，看望和关心同学们，同时强调保持秩序，注意安全。



虽然已经开学，但疫情并没有完全过去，我们还不能掉以轻心，还需严格遵照要求，做好各项防护措施，确保健康、教学两不误。

生命重于泰山，防控就是责任。全体教职工坚定信心、同舟共济、科学防治、精准实施。

同学立志在新学期将克服困难，树立新的目标，将失去的时间抢回来，以优良的成绩来迎接抗击疫情的全面胜利。



## 专业引路 教学育人

——外语学院各系举行 20 级新生见面会



2020 年的迎新工作进入尾声，新同学已经来到校园安置妥当，开启了大学生活。专业见面会是新生入学教育重要内容，2020 年 9 月 28 日外语学院各系陆续举行了专业见面会，对新同学重点介绍专业规划、发展方向、培养目标等内容，在正式开课前为新同学打好基础、做好铺垫。

### 德语系 2020 级新生专业见面会

外语学院德语系在崇语楼 109 教室召开 2020 级新生的专业介绍大会，本次见面会由李诗婷老师来担任主讲人。德语双语班和德语商务班全体学生出席了见面会。

李诗婷老师首先介绍了我校德语专业的发展现状及师资队伍，列举了德语系开设的专业课程及一些国际交流项目，之后为同学

们重点科普了学分和绩点的概念，以及毕业要达到的要求。

专业课是大学学习中最重要的环节，因此李老师也介绍了很多关于德语的学习方法。同时由于德语和英语的特殊相似程度，李老师重点强调了平衡德语和英语学习的重要性。此外，同学们也提出的一些问题关于德语学习入门的困惑，



也得到了李老师的耐心解答。

最后李老师表达了对德语系新生大学生活的良好祝愿，并希望同学们都能在日后的大学德语学习中取得良好的成绩。

### 朝鲜语系 2020 级新生专业介绍会

朝鲜语系在语信楼 107 教室举行了 20 级新生朝鲜语系专业介绍会。参加本次专业介绍会的有外语学院朝鲜语系 20 级班导师赵顺花老师和 20 级全体新同学。

在专业介绍会上赵顺花老师与新生讲述了朝鲜语专业的特色、前景和未来

就业方向，介绍了学院的师资力量。赵顺花老师分析了当前的中韩关系和中朝关系，讲述了朝鲜语系的学科优势、以上海为中心的长江三角洲地区韩资企业的分布及人才需求情况，还为同学们介绍了近三年我校朝鲜语系毕业生的就业情况

等等。



在大学生人文素质方面，赵顺花老师向同学们提出了“做人是第一位”的大目

赵老师还结合自己经验与同学一起分享了韩国留学的点点滴滴，就如何做好四年中期规划和学期学年短期规划对同学们进行

标，要通过“热爱国家”、“热爱母校”，“热爱班级”，“热爱同学”四个方面来实现大目了指导。

新生们满怀激情听了赵老师的专业介绍，也向赵顺花老师提出了很多学业方面的问题，赵老师在愉快

标。告诫同学们在大学四年不仅要完成学业目标，也要磨练意志，提升人文素质。轻松的氛围中解答了同学们的疑虑以及对未来学业规划方面的苦恼和担忧。

## 新学期新面貌 西语系在行动

在 2020 年这个特殊的假期里，外语学院西语系一如既往的团结协作，在系主任陈世媛老师的带领下有条不紊的推进系内各项工作。

**1.承担暑期授课。**陈颖和陈世媛老师放弃休息时间，以个人利益服从于学校利益、服务学生为己任，开展了对 2020 级专升本新生暑期先导班授课，对专升本新生进行专业引导，打好专业基础，以便正式开学后此批学生能够更好的融入正常教学，适应常规的教学节奏。

**2.着手专业评估。**西班牙语系确定为明年进行专业评估，但这项工作不能没有准备，基础工作不能不做好。西语系要求全体教师都要做好基础工作，积极参与今年参评的德、阿两专业各种活动，同时着手准备西语

系的评估材料，不断地进行自评、自查，不断地修改和完善评估材料，为迎接明年的专业评估做好准备。

**3.指导学生实习和招生回访。**在暑期，老师们也没闲着，担负着指导学生实习的任务。西语系的耿超老、章驰、陈颖老师负责了 17 级学生专业实习的指导工作，为学生解答在工作中遇到的疑难问题，指导同学们将所学理论知识、课堂知识用于实践，给予了学生有力的支持。

招生是学校工作中的重要环节，西语系较好地配合学校招生部门做好录取学生的电话回访工作。李雪菲、应艾琪老师积极承担了此项任务，耐心细致地对录取新生进行回访和交流。

The collage includes several key elements:

- Top Section:** A bar chart titled "2017-2019 级培养方案课程结构" (Course Structure of the 2017-2019 Education Plan) comparing three years. Below it, a table lists course adjustments:
 

增加独立实践教学环节 促进应用型人才的培养	35学分 2019级
10学分 2018-2019级	社会实践 (2)
24学分 2017-2018级	社会实践 (2)
	军事训练 (2)
	专业实习 (4)
	创新创业训练 (1)
	创新创业教育 (3)
	创新创业就业指导 (2)
	创新创业综合技能训练 (1)
	创新创业综合实训 I+II (4.5)
	创新创业综合实训 III (4)
	创新创业综合实训 IV (4.5)
	创新创业综合实训 V (2)
- Middle Section:** A diagram titled "设置商务类特色课程 促进复合型人才的培养" (Setting Business Special Courses to Promote the Cultivation of Composite Talents). It shows a flow from "商务类课程" (Business Courses) to "复合型人才培养" (Composite Talent Cultivation).
  - 商务类课程: 西班牙语文学史, 西班牙语报刊选读, 西班牙语文学, 商务文化, 西班牙语商务谈判.
  - 复合型人才培养: 商务西班牙语, 商务英语口语, 商务西班牙语, 商务英语口语.
- Bottom Section:** A screenshot of a mobile app interface for a "暑期准备的评估 ppt 节选" (Selected Slides of the Assessment PPT Prepared for Summer). The app shows a "默认班级" (Default Class) and a list of students with their IDs and attendance status:
 

签到	20200825-2
签到	20200825-1
签到	20200818-2
签到	20200818-1
签到	20200811-2
签到	20200811-1
签到	20200804-2



西语系专业介绍会图



西语系专业介绍会图

**4.暑假结束迎开学。**疫情防控进入后期阶段，西语系全体师生迎来了新的学期，老师们利用暑假时间进行了充分的课程准备，以便以良好的精神面貌投入教学工作。

开学初西语系召开了本学期的首次教师大会，部署了新学期教学工作，就如何保障正常教学、新生的教学引导方法、后续安排计划等工作展开了讨论。

陈世媛老师还为 2020

级西语系新生做了专业介绍会，增加新同学对专业的认识和理解，增强同学们的学习兴趣，为接下来四年专业学习做好铺垫。

新学期新开始，西语系永远在行动！

## 教学工作稳步推进 教学秩序有条不紊

### ——外语学院法语系 9 月份工作简报

全国进入后疫情阶段，贤达学院错峰开学了。外语学院法语系的工作从假期到现在从未间断，全系教师在系主任黄珂维的带领下，有条不紊地推进各项工作。

#### 1.抓期初 打基础

开学了，常规性基础工作教师们忙得不亦乐乎！如学期计划、教研活动的设计、教学大纲和教学进度的撰写与提交、超星平台建课、期初补考、新生报到、科研

例会以及法语演讲比赛、初赛选拔等工作都在稳步推进。教师们忙而不乱，忙而有序。

#### 2.抓实习 建基地

在今年暑期，系里的教师们也没闲着，在7-8月间，法语系的老师利用自己的资源多次与“上海泛欧文化交流有限公司”、“南京向晚多文化信息有限公司”联系，进一步推进校企合作，与用人单位建立了良好地信任



关系，经过努力学院与上述公司签订了实习基地合作协议，同时完成实习基地挂牌任务，并已推荐多名同学在这两个实习基地进行网上在线实习。

为了完成 2017 级学生的实习任务，按照教务处和学院规定，法语系组织和开展了 2017 级学生专业实习工作，安排 17 级精读课老师带队实习。经过努力，所有学生都克服疫情影响，参加并圆满完成实习任务。

### 3. 抓学业 严要求

开学不久，根据学校教务处安排和学院要求，对在学期中成绩未达标学生、不及格学生统一安排补考。教师们经过出题、监考、阅卷、评分等多个环节，如期完成期初补考各项工作。

### 4. 抓团队 成合力

今年因为疫情教师队



伍流失严重，为了稳定基本的教师队伍，保证教学正常有序地进行，法语系组织了多次应聘教师面试，经过多方向考察，顺利地与李怡锐、程彦彦、丁虹惠、麻思雨、张路等新教师签订劳动合

同，充实和稳定了法语系教师队伍。

### 5.抓质量 忙评估

如何鉴定教学质量的高低，专业评估是不可或缺的重要途径。开学以来，

除完成正常的教学准备、教学组织与教学实施工作外，法语系在学院冯奇副院长的直接领导下，召开多次准备会议，进一步创造条件、完善评估材料，为迎接上级专家评估做好了准备。

### 6.创品牌 抓创新

外语学院在由佳荷和王卓娴两位老师指导下，组织学生成立了法语系通讯社。通讯社共有 10 名学生，其中 8 名学生负责写稿，1 名学生负责技术问题，1 名学生负责收集整理资料、稿件。经过努力工作已在公众号发了 4-5 篇报道。同时还组织学生在权威法语公众号发文章并获得成功。



#### 附录：学生在“法语法国”发文章的链接

18-1 韩 <https://mp.weixin.qq.com/s/saSdkkl-L2Clhm5qgGiD9A>

16-2 赵 艺岚 <https://mp.weixin.qq.com/s/jli0zkljVRM7adZlnKSjYA>

## 上好新生第一课 引领走好人生路

——外语学院英语一系宋帅老师教学体会

在新学期里，外语学院英语系迎来了大一新生，他们刚踏入校园不久，对他们

而言，一切即新鲜又陌生，身为高校教师，要扮演路灯的角色，引领新生更快地适

应大学生活。如何上好新生第一课是关键的领路起点。





### 课前准备

本学期宋帅老师承担着《大学英语语法 I》的教学工作。三个班级分成语法 1 班和语法 2 班，因此，课前确保行政班级名单和教学通名单的一致，分别建立班级 QQ 群。用学习通发布开课通知和注意事项，包括上课时间和地点、班级 QQ 群、班级成员、上课方式、课程教材和课前准备事项，让学生提前对该课程有初步认知，并做好开课准备。在开课的前一天，发布首次课提醒和准备，同时在班级 QQ 群里也进行提醒。

### 课中引领

语法 1 班第一节课，除了一名补修同学课程时间冲突外，其余同学全勤出席。第一堂课，很多学生都未安装学习通软件，宋帅老师在课堂指导同学们安装软件，让学生签到。然后，要求同学们以后每次课手机上课，建立好良好的班级规矩。在讲解课程概述时，宋帅老师帮助同学们对该课程有一个整体的认识，为之后学习作好铺垫。在课堂教学中，引导学生思考，注重学生互动，鼓励更多学生参与到课堂教学活动中来。

### 课后反馈

课后，为了进一步了解新生的思想和学习情况，宋老师进行了新生调查问卷。语法 1 班 40% 同学认为自己的英语语法水平比同龄人平均水平差，有近一半同学对自己的英语语法水平不自信，86% 的同学是由于兴趣选择英语专业，可见绝大多数同学还是喜爱英语学科的。开学以来，绝大多数同学们都给予积极的反馈，例如：英语 20-2 班顾源源同学认为学校环境优美，老师认真负责，同学友善。还有同学从多角度阐明自己的观点，纷纷表示学好语法的重要性。对于未来的规划，很多同学想考研或出国。总之，这些调查反馈为宋老师在今后的教学工作中打下了良好基础。

## 喜添新血液 做好传帮带

### ——外语学院举办新入职教师座谈会

新学期伊始，外语学院增添了不少新鲜血液。为了让新进教师更好地熟悉学校环境，更快地进入教师角色，外语学院领导班子非常重视对新入职教师的培养工作。2020 年 9 月 25 日，外语学院召开新入职教师座谈会，拉开了对新教师的传帮带的序幕。

座谈会由外语学院孙建院长主持，院长助理李强老师及本学期新入职 15 名教师参加了座谈会。

孙建院长与新教师们在轻松和谐的氛围

下进行了交流与畅谈。开学已有两周了，新入职教师们对工作环境、教学环境、学生情况有许多体会与想法。在座谈交流中，孙建院长回答新教师们提出的问题，并落实和现场解决了一些老师们教学上和生活上存在的困难。孙院长同时也殷殷叮嘱新教师们：要爱校爱岗爱学生，勤钻研多思考，努力搞好教学和科研，不断提高自身的教学能力和学术水平。

院长助理李强在与新入职老师们交流过程中，强调了教学工作中应注意的细节和相关事项，同时对新生正式授课提出了具体要求。

外语学院通过召开新教师座谈会，增进了新入职教师对学校 and 学院工作的了解，明确了作为一名高校教师的职责和任务。新入职教师们纷纷表示：要在自己的岗位上努力工作，为教育事业添砖加瓦，为外语学院的进步与发展贡献出自己的一份力量。



# 5 实践基地 实践教学

## 走出校园开门教学

## 提升质量强化实践

实践教学、专业实习是教育教学的重要环节。2020年因疫情学生未到校上课，为了不影响学生9月份开学，开学后能顺利地展开社会实践和专业实习，外语学院利用暑假开发新的校企合作单位，巩固原有的实习单位，经过一个假期的工作颇有成效。

暑假期间，外语学院分管实践教学工作的院长助理司学慧老师非常重视实习基地的开发与建立，在系主任的支持和配合下，充分利用专业教师的各种资源，挖掘潜力，积极开展联络工作，经各系主任和相关教师的努力工作，校企合作单位的巩固和开发成效明显。

### 1. 新建实习基地七个。

德语系：上海优途旅行社、上海虹桥德国外籍人员子女学校；法语系：上海檬舒教育科技有限公司、南京向晚多文化信息有限公司；西语系：西班牙语王国；阿语系：上海洌驰国际贸易有限公司；全语种：上海对外服务（集团）有限公司。

### 2. 续签实习基地三个。

在开发新的用人单位的同时，不忘巩固与原有用人单位的关系，主动与这些已经合作的单位联系，达成共识继续合作，续签实习基地三个。日语系：汉院企业管理咨询（上海）有限公司、英惠计算机数据处理（上海）有限公司；全语种一个：上海新世界外国语进修学院。



3. 走访挂牌实习基地七个。全语种：上海外服务(集团)有限公司；日语系：汉院企业管理咨询(上海)有限公司；朝鲜语系：圣和圣韩国馆；阿拉伯语系：英

硕文化；德语系：上海优途旅行社；法语系：南京向晚多文化信息有限公司；西班牙语系：西班牙语王国。司学慧老师和系主任表示，将继续加大力度推进

外语学院实践教学、社会实践等项工作，让学生所学知识到实践中去运用，到实践中去检验，为社会、为国家培养更优秀的专业人才。

## 融入社会迎挑战 把握机会练真功

在经历了半年多的抗疫斗争和线上教学，外语学院全体师生迎来了疫情后的第一个暑假。本次暑假是同学们本科阶段的第一次实习，为了让同学们充实、有序地开展实习，掌握和了解实习的相关内容和要求，外语学院日语系、西语系分别召开了实习动员大会，对实习任务进行部署和安排。

### 日语系实习动员大会

在日语系实习动员大会上，院长助理司学慧老师首先进行了动员讲话。司老师从五个方面强调了实习重要性。一是实习是提升学生综合素质和创新精神的重要途径；二是实习是适应社会的练兵场，要珍惜机会，要以主人翁意识投入到实习中。三是培养吃苦精神和树立职业意识。四是经过实习增强同学们团队意识。现在从事每项工作都需要有团队合作和团队意识，同学们经过实习要懂得团结合作的重要性。五是经过实习提升自己的人文素质。在实习中要牢记自己是一名现代大学生，是贤达学院的学生，一言一行、一举一动代



表着学校，要求在实习岗位上要维护好学校形象，表现出自身良好的素质。司老师希望同学们认真做好以上几点，提交一份学校满意、自己满意的实习答卷。

日语专业朱莉莉老师为同学们介绍了实习要求。朱老师从实习的重要性、实习的内容和要求、实习的时间、实习考核内容、实习手

册填写要求、实习的评定标准、实习的时间流程以及本年度可提供的实习机会等八个方面进行了详细的解释和说明，并给同学们提供了实习手册的范例，实习总学分为4分，希望同学都要全部拿到。朱老师的介绍详尽、具体和实用，为同学们提供了必要的帮助。

接下来刘静月同学作为学生代表为与会者分享她的实习经验，目前她是一家公司的字幕翻译实习生。刘静月同学介绍说在逛B站的时候发现了字幕组在招人就加入QQ群，按要求提交了N1证书和2个生肉的翻译作品，经过审核后就加入字幕组。字幕组工作的时间比较灵活，比较适合在找

工作和考研的同学。组内有日企工作的前辈和在日本留学的学长学姐，跟着他们能学到不少东西，以后有找工作和留学方面的问题可以向他们请教。

最后，日语系主任邓俊玲老师进行了总结发言。邓老师提醒大家：一要注意安全，线下实习注意防护。线上实习要注意网络安全，不

要参与陌生人的聊天等以免造成不必要的麻烦。二要有收获，认真对待实习中的工作，虚心学习，让实习单位有收获，自己也要有收获。三要珍惜机会，大四最主要的任务就是写论文和实习找工作，实习做好了，就可以为今后找工作积攒人脉关系和必要工作经验。

为了让同学接触和了解社会，提高自身的社会适应力、综合竞争力，实践能力，西班牙语系组织实习动员会，利用暑假安排同学们专业实习，希望通过此次实习，让同学们更好地理论联系实际，提升专业素养和积累社会实践经验。

实习动员会从实习时

间、实习内容和实习要求对同学进行了介绍，同时强调由于疫情，本次实习形式为：保留少数线下实习机会，其他均为线上实习，线下实习将安排在学院语言实习基地“西班牙王国”进行实习，如同学自己有其他合适的单位也可以自己寻找实习单位。线上实习同学则需要

## 西班牙语系实习动员大会

在线上一边实习一边学习，学习内容为选择网上课程，完成就业、创业等方面的课程培训，最后完成实习小结报告。

最后系主任要求同学们继续砥砺前行，坚持实事求是，保证安全第一，勇于投身社会实践，为明年顺利毕业打下坚实的基础。



西班牙语、法语等专业签订的实习基地



# 科学先导 科学攻关

# 6

## 外语学院召开

## 2020—2021 学年第一学期第一次科研例会

2020年9月25日下午，外语学院在虹口校区召开了本学期第一次科研例会，主题为“中华学术外译申报兼谈中国文化域外传播的国家实践”。

本次讲座邀请到华东理工大学吴碧宇教授主讲，全体外语学院教师参加。吴碧宇教授发表学术论文 30 余篇，出版专著、译著、教材 15 部；主持或完成各级各类课题 30 余项，其中主持完成一项国家社科中华学术外译课题，参与参译各

级各类外译项目 8 项，她在中华学术外译申报方面有着极其丰富的经验。吴教授从申报时间、申报资格、申报条件、申报选题和呈送文件等方面着手，深入解读了项目申报在各个阶段的注意事项，提出了相应的建议与意见，并鼓励学院老师积极申报。讲座结束，老师们也提出了一些项目申报相关的问题，吴教授结合自己申报项目成功的经验，一一作了解答。

整场讲座，气氛轻松活

跃，吴教授充满激情，言辞幽默风趣，调动了在场教师的积极性。最后，在一阵热烈的掌声中本次讲座圆满结束。



### 主讲人简介

吴碧宇，女，华东理工大学教授、博士、译审、硕士生导师。研究方向为语言对比与翻译。先后访学于曼彻斯特大学和牛津大学。上海市外国语言文学硕士学位论文评审专家、安徽人民出版社审读专家、Linguistics and Literature、《语言学》等杂志同行评审。发表论文 30 余篇，出版专著、译著、教材 15 部。主持或完成各级各类课题 30 余项，其中主持完成一项国家社科中华学术外译课题，参与参译各级各类外译项目 8 项。

## 外语学院两名青年教师入选 2020“上海高校青年教师培养资助计划”

经教师个人网上申请、所在学校推荐、市教委组织专家评审和市教委审核批准等程序，我院张文艳和孟姗姗两名青年教师入选2020“上海高校青年教师培养资助计划”。“上海高校青年教师培养资助计划”由中共上海市教育卫生工作委员会、上海市教育委员会共同设立，旨在贯彻落实《上海市中长期教育改革和发展规划纲要》，推进上海高校内涵建设工程，进一步完善上海高校的青年教师招聘制度，支持入选青年教师更好地开展教学和科研工作。



张文艳老师

张文艳老师是外语学院阿语系助教，是一名优秀的青年教师，她主要承担基础阿拉伯语相关课程教学。张文艳老师本次申报的研究课题是：“线上教学背景下阿拉伯语翻译理论与实践课程的思政教育导入：路径设计”。该课题主要以课程教学为研究基础，将思政教育融入该课程教学进行研究。谈及申报体会时，张老师认为应特别注意以下三个方面

1. 把握好时间申报节点，避免错过申报时间；
2. 贴合课题申报要求进行选题；
3. 申报书填写要思路清晰，明确课题研究目标。

孟姗姗老师上海海事大学外国语言学及应用语言学硕士，研究方向为英汉对比与翻译。教授课程包括基础英语、英语听力。孟老师的申报课题研究聚焦于如何将课程思政与大学英语教学融合开展教学设计与评价，以期达到立德树人德育智育齐发展的教学效果。

孟老师申报课题心得：一方面要细读申报通知，明确申报主题，填写个人申报表，材料准备齐全；另一方面放平心态，耐得住性子，做好可控范围内的工作。



孟姗姗老师

# 学工之窗 素质育人

# 7

## 外语学院 19 级首日教育落到实处

秋意渐起,2020年9月12日,是外语学院19级学生报到开学的日子,同学们经历了漫长的暑假,疫情终于减退,满怀喜悦又回到了校园。漫长的假期同学的学习、生活习惯怎样了?学习自觉性有无随着疫情也减退了?辅导员张华老师、严丹丹老师在思考着。她们制订了开学首日教育计划,针



对外语学院学生的特点开展了多种内容的首日教育活动。主题涉及垃圾分类、学风班风思想教育、防范网络诈骗、职业生涯规划、学业导航等多个方面。

### 垃圾分类

#### ——从我做起,人人有责

为深入学习贯彻党的十九大精神,全面落实习近平总书记关于推行垃圾分

类制度的重要指示,按照国家及上海市政府的总体部署,加快建立学校生活垃圾分类处理系统,提高学生的生活垃圾分类意识和环境保护意识,辅导员通过宣传教育、行为规范、结果考评等综合手段,规范学生将生活垃圾分类投放,逐步建立生活垃圾分类的常态化、长效化机制。



### 防范网络诈骗

#### ——提高安全意识

天网恢恢疏而不漏。近期,上海警方就侦破了一起以出售热门演唱会门票为名,实施诈骗的电信网络诈骗案件。辅导员提醒各位学生,凡是涉及汇款转账、贷款等信息的,一旦发现被骗,应及时报警,犯我市民者,虽远必擒。

### 职业生涯规划、学业导航

#### ——提升专业素养,

#### 规划职业方向

首日教育活动中,辅导员对19级外语各专业学生,开展了“提升专业素养,规划职业方向”的分享交流会,旨在帮助学生了解外语专业就业形势,树立正确职业观,明确未来发展方向。



本学期19级的首日教育在继承往年学风班风建设、职业生涯规划、学业导航等主题的基础上,增添了垃圾分类、防范网络诈骗等主题内容,可谓异彩纷呈。我院紧密围绕首日教育主题,全力组织上好“开学第一课”,为外院学生提供了切实有效的帮助和指导。

## 欢迎新同学 加入外语学院大家庭

一见倾“新”  
满心欢喜  
此时阳光明媚  
映射着一个个稚嫩又单纯的脸庞  
确认过眼神，你就是“贤达外院”人  
我们怀揣着梦想  
我们向往着未来  
踏着欢快的步伐

忙忙碌碌的报到第一天过去了，但新生们刚入校门的纯真且稚嫩的脸庞仍然浮现眼前，老师和学长学姐们的热情服务，也仍然温暖于心。我们相信相遇不一定有结局，但一定有意义。这样有意义的一天，让我们赶快来回顾一下迎新的精彩瞬间吧！

新生开学当天，学长学姐们早早做好准备，担心刚加入大家庭的同学们来到陌生城市不知道路况，学院的迎新“小分队”，早就来到汽车站迎接。

另外在校内  
拔地而起的小帐篷里  
整齐划一的桌凳  
有条不紊进行中的秩序  
还有声势浩荡的迎新队伍  
每个人元气满满，热情洋溢  
所有的准备都在为新生  
提供便利而又贴心的服务

秩序井然，疫情防控有保障  
报到现场路标醒目  
条幅鲜明  
标识明确  
人员岗位安排合理  
特别是在疫情防控保障上  
做到安全、细致，测温、扫码、  
间隔1米排队、身份信息核对.....  
报到现场秩序井然







志愿服务，贴心又暖心  
走进校园  
一条条红色的迎新条幅  
是这个大家庭对萌新的热切盼望  
烈日炎炎  
学长学姐们化身“大力士”  
和“解答小能手”  
各个晒成了“小红脸”  
中午饭也只能在小广场的阶梯上  
匆忙吃完  
但这依旧难挡他们想要

为萌新们服务的心！

他们大汗淋漓地跑来跑去  
俨然成为了校园的一道亮丽的风景画  
帮助新生们携带行李到宿舍  
从一个楼层到另一个楼层  
从一栋楼到另一栋楼  
带领他们购买寝室用品等  
向他们介绍学校  
舒缓了舟车劳顿的萌新们的心情  
暖暖的，很贴心！

## 返校复学求知渴 防控疫情不松懈

——外语学院 17 级学生开学报到

9月13日，外语学院17级全体同学怀着喜悦的心情，回到阔别多时的美丽校园。返校复学看似简单，其实需要经过多个程序，如填写网上入校申请、检测体温、出示健康码、上交承诺书、还要出示学生证件等等方可入校。

开学了，外语学院教职员工也特别忙碌，他们提前到岗，做好开学防疫的各种准备。学院给报到的学生配备了防护口罩，在储藏行李的教室，辅导员老师学生党员志愿者对学生行李进行消毒。住宿的同学在辅导员老师的帮助下有序的拉着行李回到宿舍整理床铺。外语学院各部门相互配合、相互协作做好校园防控工作。

开学后，同学们的生活中也恢复到了正常的生活，他们改变了假期时懒散的习惯，校园里也再次洋溢着欢声笑语，处处充满了浓厚的学习氛围。

为了做到学习防疫两不误，辅导员们也多次组织



学生开主题班会。主要普及疫情防控知识、开展心理健康疏导，向学生讲述复课后的注意事项，做好健康监测和卫生防护。同时引导学生做到不信谣、不传谣、科学防控，号召每个人做好个人防护，避免前往人群密集场所，在公共场所带好口罩，打喷嚏时自觉用手肘挡住。提醒学生注意饮食安全，不吃生食和不健康的食品。保持良好的卫生习惯，勤洗手多饮水，并且疫情防控作为爱国主义教育 and 理想信念教育的鲜活教材，通过一个个党领导人民抗击疫情的

感人故事，向学生传播体现社会主义核心价值观的大爱精神，引导学生感悟怎样去报效祖国、温暖他人、面对苦难、爱护生命。借此培养学生浓厚的家国情怀和强烈的社会责任感。

开学后，外语学院认真贯彻疫情防控工作，把广大师生生命安全和身体健康放在第一位，强化组织领导，突出宣传教育，构建了“防控体系。在“信息摸排、健康监测、校园管控、物资保障、隔离观察、日常教学、环境整治”等方面精准施策，坚决的防止疫情向校园扩散。

## 扬帆新程 梦想起航

——外语学院 2020 级专升本新生开学典礼

2020年9月25日下午，上海外国语大学贤达经济人文学院在虹口校区行政楼报告厅举行 2020 级专升本新生开学典礼。上外贤达学院执行董事长李进、校长张定铨、党委书记夏骄雄等校领导出席典礼。外语学院 135 名新生、各院系和相关职能部门负责人通过现场和云端共同参加了开学典礼，典礼由校党委书记夏骄雄主持。

下午 14 时，典礼正式开始，伴随着《义勇军进行曲》的奏响，全场起立高唱国歌。张定铨校长首先发表讲话，他向我校 2020 级全体专升本同学表示祝贺，欢迎同学们在贤达学院开启崭新的本科求学生涯。张校长温和儒雅的向新生们介绍贤达学院建校以来的发展史，详细解读各二级学院专业建设及培养方案。张校长指出：上外贤达学院秉承“立德树人”的理念，接轨国际先进的教学和管理体系。他希望贤达学子做到四点：成为一个具有个人特色的人；面对困难做一个有毅力的人；培养高尚情怀、具有独立人格、自主学习、批判和独立思考，对未来树立明确的目标的人；合理科学安

排时间，有计划，抓重点，养成良好的生活习惯；保持乐观豁达，乐观做事，宽容做人，热心关怀，暖心服务。

外语学院教师代表蔡懿焱表达了对全体新生的欢迎和期望。拥有 16 年教龄的蔡老师，她的发言让大家充满信心与激情，蔡老师表示不管过去如何，如今所有新生都站在了同一起跑线，希望同学们做到有目标

标，调整好心态和状态，学会独立思考，相互理解，努力成就更好的自己。

教育学院 2020 级宋洋洋同学作为新生代表发言，她表示过去的成就已成为历史，贤达学院是全新的开始，通过不懈的努力，用自己的力量做人生的掌握者，让自己有选择的权利。她号召全体新同学们一起奔跑在新起点上，珍惜时间，提



有期望，团结互助，坚持锻炼身体，成为身心健康的学生，同学们要能够勇于突破和奉献，做最美的逆行者。

来自国交学院的 2019 级学生卢奥作为老生代表在典礼上发言，他说到“大学是浓墨重彩的绽放”，诱惑与收获并存。他建议新生同学们要有明确的学习目

高专业能力和综合实践能力，并牢记“梅花香自苦寒来”箴言。

开学典礼结束了，但专升本同学的大学人生刚刚起步，外语学院 135 名同学随贤达学子一道放飞人生理想，希望新生们珍惜韶华，勤奋学习，敏于求知，努力奋斗，无悔青春！



# 8 中秋佳节 聚首欢庆

## 中秋佳节念亲人 关爱学生送温暖

常言道：每逢佳节倍思亲。外语学院全体师生迎来了2020中秋佳节。为了隆重纪念我国的传统节日，为新入校的同学送去温暖，外语学院于9月29日举行国庆中秋新生代表座谈会。



座谈会由外语学院学工组长张华老师主持。张老师首先向同学们致以节日的问候，接着将出席座谈会的学院党总支余其华书记、辅导员房丽珠老师向同学做了介绍。张老师欢迎来自7个不同专业的同学们，大家齐聚一堂，品月畅谈开启的大学人生。。

在学生代表发言环节，日语系学生代表闫仁杰同学向大家表达了国庆和中秋的祝福，并表示希望同学们加强交流，建立友好关系，分享学习经验，完成共同的学习任务。

西班牙语专业樊祎同

学谈到中秋佳节感慨颇多。一乡愁，一喜悦，乡愁的是离家的愁绪，喜悦是学院的关怀。中秋的月亮照亮眼前，也照亮远方，明月在心，快乐长久，今年与众多同学、与学院领导和老师一起共度，甚是喜悦。

德语专业的孙珂玟同学说，初次来到学校的新鲜感和秋天独有的美丽，伴随着拼搏与梦想，为祖国未来奋斗的决心，为自己的人生目标一同融入今年的难忘中秋。

英语专业的罗茂成同学对出席座谈会的老师和同学们表达了节日的祝福，

然想今年的中秋必定是在远离故乡孤寂中度过，但现在与快乐的同学相处、与学院领导和老师们相伴，可谓圆满胜似家乡。

辅导员房丽珠老师在发言中提醒同学们，要把握大一大二的时间，大学不是“大概学学”，而是大在作为。国庆中秋是欢庆的日子，注意节后的学习和生活，也应做到刻苦而认真。

余其华书记代表外语学院党政领导，对来到外语学院的新同学表达了节日的问候，并通过同学们向家长们表示祝福和问候。







余老师说中秋佳节是亲人团聚欢度的时刻，同学们来自五湖四海，有的是第一次远离故土，有的是第一次远离亲人来到大学独立生活，思念亲人、思念故乡之情甚切，今天邀请在坐的

同学一起共度、一起共庆传统佳节。

余老师接着说，同学们来到了大学就要认识大学，大学是知识体系的集合，同学们要用知识武装自己，拓宽眼界。同学们新来乍到，

一切都显得陌生，所以要求同学们要尽快适应新的自然环境、学习环境、生活环境。同时需要调整好自己的心情，保持良好乐观向上的心情；要调整好自己的心理，不要自暴自弃，既来之则安之，向未来奋进；还要调整好自己的心态，善于与人交流，乐于与人相处，将自己锻炼成为名符其实的当代大学生。

余其华书记的讲话引起同学们的共鸣，国庆中秋座谈会在同学们热烈的掌声中圆满结束。

## 导员团队 心言心语

### 外语学院辅导员团队介绍

# 9



张采薇

\* 心言心语 \*

以东风化雨之情，春泥护花之意，  
培育祖国的接班人，绘制美好的未来。



孙琳

\* 心言心语 \*

千教万教教人求真，  
千学万学学做真人。



张 华

\* 心言心语 \*

三人行，必有我师焉；  
择其善者而从之，择其不善者而改之。



杨 洁

\* 心言心语 \*

“学生工作无小事”，  
用“真诚”，“细心”，“耐心”，“爱心”，“匠心”  
去做好一个“引导”者。



李 雪

\* 心言心语 \*

勤对工作，爱对学生，  
礼对家长，谦对同事。



张建芳

\* 心言心语 \*

认真只能及格，  
用心才能优秀。



**李欢欢**

**\* 心言心语 \***

爱人者，人恒爱之，  
做有温度的辅导员，将爱传递给他人。



**严丹丹**

**\* 心言心语 \***

教育者，  
养成人性之事业也。



**唐启玲**

**\* 心言心语 \***

爱岗敬业，无私奉献，  
言传身教，为人师表。



**房丽珠**

**\* 心言心语 \***

乍看春樱乍现，  
今朝所盼今迁。

# 10 获奖喜讯 大赛佳音

## 邓俊玲老师在“诺应杯”日语课件大赛中获奖



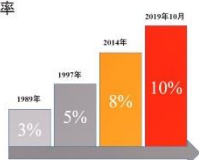
買ったものには今までも消費税として値段の五パーセントを上乗せして支払っていたんだ。

2014年3月 アニメ「クレヨンしんちゃん」SPECIAL 70 消費税が上がるゾ より

### 一、消費税とは P 127

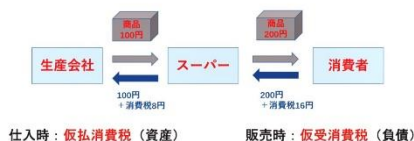
#### 2、特徴その2—比例税率

2019年10月より  
標準税率：10%  
軽減税率：8%



### 三、消費税の仕訳 P 127-128

2、消費税の取引はどんな勘定科目で仕訳をすればいいですか。



### 三、消費税の仕訳 P 127-128

3、取引例 消費税を支払ったときの仕訳

本の例11-12  
商品Aを税込価額21,600円で仕入れ、代金は現金で支払った。  
なお、消費税率8%である。

(消費税：1,600、税抜価額：20,000)

貸借対照表	
資産	負債
現金	現金
仮払消費税	仮受消費税
商品A	商品A
商品B	商品B
商品C	商品C
商品D	商品D
商品E	商品E
商品F	商品F
商品G	商品G
商品H	商品H
商品I	商品I
商品J	商品J
商品K	商品K
商品L	商品L
商品M	商品M
商品N	商品N
商品O	商品O
商品P	商品P
商品Q	商品Q
商品R	商品R
商品S	商品S
商品T	商品T
商品U	商品U
商品V	商品V
商品W	商品W
商品X	商品X
商品Y	商品Y
商品Z	商品Z

仕訳のポイント3：

現金—資産—資産の減少：貸方—税込価額  
 (借) 仕入 20,000 (貸) 現金 21,600  
 仮払消費税 1,600



由上海市民办教育协会高等教育专业委员会主办,上海建桥学院承办、上海民办高校日语教学协作组、中国日语教学研究会(上海分会)、诺应(上海)教育科技有限公司协办的第四届上海民办高校日语教师专业发展高层论坛活动——“诺应杯”上海高校云课堂日语课件大赛于2020年6月10日-25日举行。我校日语系邓俊玲老师的会计日语课中的“消费税的分录”课件荣获三等奖。

参加以“课件显才华,精彩云课堂”为主题的本次大赛的有上海外国语大学贤达经济人文学院、上海建桥学院、上海杉达学院、上海中侨职业技术大学、上海海事大学、上海商学院、上海工商外国语职业学院等12所28位教师参加个人赛,5位教师参加团体赛。评审专家针对本次大赛的参赛课件,从课件设计、特色、结构、内容以及语音教态五个方面进行了认真评审。经过紧张的角逐,我校日语系邓俊玲以精心的课件设计,深入浅出的讲解荣获了三等奖。

邓老师以《蜡笔小新》里的“消费税要上涨了”里的一个场景为导入,谈了消费税对日本人的生活的影响,进而介绍了日本消费税率的变迁,然后以图标的形式讲到了日本消费税处理所需的会计科目和会计原理。正是因为邓老师深入浅出,生动有趣的讲解,吸引了同学们,虽然涉及日语和会计两个学科,在线上教学期间,学生们也兴致勃勃地学习,并都顺利地通过了期末考试。

邓老师的教学有市场、接地气,深得同学们的喜爱,希望邓老师有更多更好的精彩课件,培养出更好更多的专业人才。



## 万晓婕同学获“中国人日语作文大赛”三等奖

第16届“中国人日语作文大赛”日前公布大赛获奖结果，上外贤达外语学院日语系2018级万晓婕同学在张彩虹老师的悉心指导下喜获三等奖。

大赛由日本侨报社、日中交流研究所主办，日本驻华大使馆、人民日报社人民网、中国中日友好协会等机构协办，这是一项影响力较大的国际性大型赛事。自2005年起至今，大赛已连续举办16届，2020年共有全国27个省市自治区180所院校参赛。

万晓婕同学参赛的作文题目是：《新冠肺炎中所得的经验教训——不忘初心、砥砺前行》，在3438名参赛选手中脱颖而出，荣获三等奖。获三等奖以上的作品将汇集成册，出版发行。



万晓婕同学在获悉获奖后感慨地说：“我很荣幸参加这次比赛，并有幸获奖。特别感谢老师们给予我很大的支持和辅导。这次经历增强了我的信心，鞭策我在学海之途更加努力。”

第16回中国人の日本語作文コンクール  
三等賞以上の入賞者名簿

順位	学号	氏名	性別	学年	所属校
1	0079	羅芸丹	女	3	大连海事大学
2	0130	韓彬彬	男	1	烟台职业学院
3	0182	尹博博	女	1	常州工学院
4	0182	王博博	女	3	南京理工大学
5	0210	李若凡	女	2	湖南大学
6	0349	洪露露	女	1	华中师范大学
7	0381	程露	女	1	东南大学
8	0377	王睿敏	女	2	天津中医药大学
9	0381	田静	女	1	西安电子科技大学
10	0392	孔翠微	女	1	西安电子科技大学
11	0400	牟珍瑜	女	1	武汉大学
12	0479	熊小楠	女	2	江西师范大学
13	0481	程程	女	1	中国人民大学
14	0504	郭露露	女	3	中国人民大学
15	0540	郭凡露	女	2	上海中医药大学
16	0552	王雅婷	女	1	烟台大学
17	0557	樊慧慧	男	3	北京理工大学
18	0560	万晓婕	女	3	上海外国语大学贤达经济人文学院
19	0790	梁文文	男	2	南昌大学
20	0790	李浩哲	男	1	南京理工大学
21	0790	姚琳琳	女	1	电子科技大学



## 朝语系花绮贇 在第3届中国大学生 韩文作品征集大赛中获奖

我校外语学院17级朝鲜语系花绮贇的诗作在第十三届庆南固城国际“dicapoem”节第3届中国大学生韩文“dicapoem”作品征集大赛获奖，获奖诗作内容如下：

目前诸多社区中泛滥着流浪猫，它们缺乏食物，无法保障自己以及孩子的生活，与家养的宠物猫形成鲜明对比。这首诗作者将自己的心声通过一只流浪猫表达出来，表现出对于流浪猫以及它的孩子的担心，也暗含对于流浪猫日渐增多的现状的担忧。

立意明确，主旨拔高，内容积极向上。

该比赛于2020年5月拉开帷幕，活动对象为在中国大学汉语系就读或到韩国留学的中国大学生。该比赛旨在呼吁大家多观察身边的事物，能将自己的所想所感通过韩文表达出来，推动中韩文化交流，提高大学生文化素养。



### <길 고양이>

진흙 밭에 사는 고양이야  
벧속의 새끼 고양이를 걱정하고 있겠지  
너도 그것들이 집을 가지길 바라겠지  
다시는 보지 못한 너  
잘 살아



**School of Foreign Languages**

Xianda College of Economics and Humanities

2020.9